

CHAPTER III

RESEARCH METHODS

Research method is a kind of systemic work plan in order to make its main purpose easier to achieve. The method in this research is chosen by considering its appropriateness with the research object. This research method is arranged based on the problem analyzed and the main purpose of the research. The research method in this study covers research design, unit of analysis, source of data, technique of data collection, and technique of data analysis. To know further about them, the explanation can be started as follows:

3.1 Research Design

Research design depends on the research type and purpose that the writer wants to do. This research intends to explain the study about the translation of implicit meaning in novel *Harry Potter and The Prisoner of Azkaban* by J.K. Rowling. In this research, the writer tries to know and describe the changes of meaning and its causes in translation.

3.2 Unit of Analysis

The unit of analysis of the study is sentences that contain implicit meaning that rise in the translation in novel Harry Potter and The Prisonner of Azkaban by J.K. Rowling translated into indonesian Harry Potter dan Tawanan Azkaban which was translated by Listiana Srisanti.

3.3 Source of Data

The object of the study was taken from novel “Harry Potter and The Prisonner of Azkaban” by J.K. Rowling by downloading from internet with pdf file version which is contains of 369 pages, and their translation into indonesian “Harry Potter Dan Tawanan Azkaban” which was translated by Listiana Srisanti published in 2007 in which contains of 534 pages .

3.4 Technique of Data Collection

The object is sentences which have implicit meaning in that novel. The data of this study were collected by using the following steps:

1. Choosing the novel entitle “Harry Potter and The Prisonner of Azkaban” (pdf version download from internet), and “harry Potter dan Tawanan Azkaban”.
2. Downloading the English version.

3. Reading two versions novel entitle “Harry Potter and The Prisonner of Azkaban” (pdf version download from internet), and “Harry Potter dan Tawanan Azkaban”.

3.5 Technique of Data Analysis

After the data of this study were collected, the data were analyzed by the following steps:

1. Finding the changes of meaning that show implicit in their translation.
2. Classifying the data to make analysis easier based on theory by Larson about implicit meaning. Larson classified implicit meaning into three parts, they are:
 - a. Refferential implicit meaning.
 - b. Organizational implicit meaning.
 - c. Situational implicit meaning.
3. Comparing the original version in English into Indonesian.